

Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 82 (1985)
Heft: 11

Vorwort: Éditorial
Autor: Cochard, Jean-Paul

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial

C'est en japonais et d'un hôtel de Nagoya que je te salue, Ami apiculteur.

Apimondia, la réunion bis-annuelle d'apiculteurs, est une occasion d'échanger des idées, des tours de main, de comparer, d'apprendre, tout en réalisant que ce qui peut se faire dans une région donnée est peut-être impossible ailleurs.

Le Japon est un pays de contrastes où l'on côtoie le super moderne et les témoins du siècle passé. On y voit la femme habillée à l'européenne qui donne le bras à sa voisine en kimono, le ballet des voitures, toutes plus luxueuses les unes que les autres, d'où débarquent le père en frac, la mère en kimono sombre et la fille que l'on amène à l'hôtel pour le mariage, vêtue, elle, d'un rutilant kimono qui va de l'orangé au rose. Véritable poupée ambulante que l'on doit encadrer de peur qu'elle ne tombe, tellement la robe est étroite...

*Le congrès s'est donné un nouveau président en la personne du **D^r R. Borneck**, Français (Jurassien même) qui remplace le Prof. Harnaj qui se retire pour raisons de santé. Le JSA adresse au D^r Borneck les félicitations de tous les apiculteurs romands pour sa brillante élection à la tête d'Apimondia.*

Les abeilles japonaises (Apis Cerrana Japonica) sont jaune-orange, assez petites, pas agressives du tout

et tiennent bien le cadre. Excellentes récolteuses, elles ont produit cette année 7000 tonnes de miel pour 285000 colonies, 155 tonnes de cire et 11,157 kilos de gelée royale. Cela ne suffit pas pour satisfaire la demande et il faut en importer quelque 33000 tonnes. Le Japonais ne mange en moyenne que 350 grammes de miel, mais comme ils sont 110 millions...

La varroase, ils la connaissent depuis douze ans environ. Bien qu'ils effectuent des traitements, ils n'ont pas réussi à l'éradiquer et s'en accommodent. Ils ont semble-t-il un problème plus important avec le frelon géant, ou Vespa Mandarinia, qui attaque et détruit les colonies d'abeilles. Un prochain article te renseignera sur ce ravageur.

Quant à l'exposition, elle était surtout axée sur le conditionnement des produits de la ruche. Question matériel, pas grand-chose et plutôt archaïque. Voilà, l'Ami, quelques échos à chaud de ce voyage en pays lointain. Ah! une chose encore qui m'a frappé: la surface habitée. Elle est impressionnante et le seul espace vert est représenté par les montagnes, tout le reste n'est que maisons, édifices, réseau routier ou ferroviaire. L'agriculture est réduite à une peau de chagrin; on comprend dès lors mieux que le Japonais soit friand de poissons et... de miel.

Sayonara

J.-P. Cochard